

لا يجوز إعطاء هذا الكتيب إلا بالتزامن مع وصفة الطبيب المعالج  
لدواء جايبيركا®.

# معلومات حول علاجك بدواء جايبيركا®

في حالة سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL) الذي سبق  
علاجه بمثبط بروتون تيروزين كيناز.



كتيب لتقديمه إلى  
المرضى بعد  
وصف الطبيب  
لدواء جايبيركا®

**Lilly**  
A MEDICINE COMPANY

Lilly Deutschland GmbH  
فيرنر-رايمرز-شتراسه ٤-٢  
د-٦١٣٥٢ باد هومبورغ

# معلومات حول سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL)

ما هو سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL)؟

سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL) هو نوع من سرطان الدم ونخاع العظم. وهو يؤثر على الخلايا البانية، وهي نوع من خلايا الدم البيضاء التي تحارب العدوى عادةً. في حالة سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL)، تتكاثر هذه الخلايا بشكل لا يمكن السيطرة عليه، وقد تتراكم في الدم ونخاع العظم والغدد الليمفاوية. يؤدي هذا إلى إبعاد خلايا الدم السليمة، وهو ما يضعف جهاز المناعة ويمكن أن يؤثر على وظائف الأعضاء الأخرى.

عزيزتي المريضة،  
عزيزي المريض،

أعطاك طبيبك كتيب المعلومات هذا لأنك ستبدأ قريبًا العلاج بدواء جايبيريكا® (بيرتوبروتينيب).

ستجد في هذا الكتيب معلومات مهمة حول كيفية تناول الدواء بشكل صحيح وما يجب مراعاته في أثناء العلاج، بالإضافة إلى نصائح لتخفيف الآثار الجانبية المحتملة. يُرجى العلم بأن هذا الكتيب لا يغني عن استشارة الطبيب. اقرأ النشرة الداخلية للدواء بالكامل وبعناية قبل البدء بتناول الدواء. يُرجى الاحتفاظ بالنشرة الداخلية طوال فترة علاجك.

نتمنى لك كل التوفيق!

فريق Lilly لأمراض الدم

هذا الكتيب لا يغني عن المحادثة مع طبيبك. إذا كنت بحاجة إلى استشارة طبية، فتوجه إلى طبيبك.

يُعد سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL)  
أكثر أشكال سرطان الدم شيوعًا لدى البالغين.

في ألمانيا، يُصاب حوالي ٥٢٠٠ شخص بسرطان الدم  
الليمفاوي المزمن (CLL) سنويًا.

حوالي نصف المصابين بهذا المرض تزيد  
أعمارهم عن ٧٠ عامًا عندما يتم تشخيصهم به لأول  
مرة.

يُعد الرجال  
أكثر عرضة للإصابة بهذا المرض من النساء بشكل ملحوظ.

المصدر: سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL): نظرة عامة. خدمة معلومات السرطان،  
المركز الألماني لأبحاث السرطان. <https://www.krebsinformationsdienst.de/>  
(chronische-lymphatische-leukaemie) تمت الزيارة آخر مرة: مارس ٢٠٢٥)

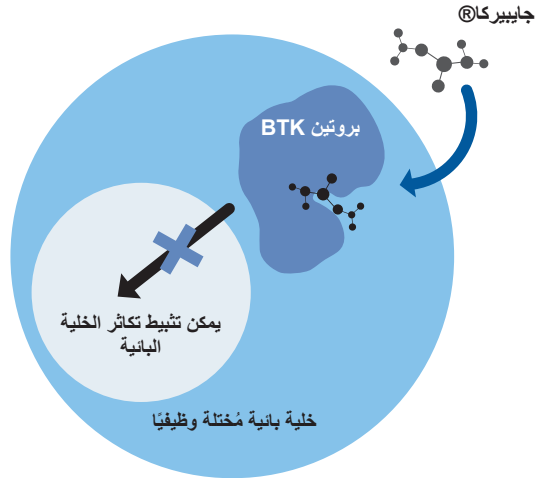
## معلومات حول دواء جايبيركا®

ما هو دواء جايبيركا® وما استخداماته؟

جايبيركا® هو دواء مضاد للسرطان يُصرف بوصفة طبية، ويحتوي على المادة الفعالة بيرتوزين كيناز (BTK) يُستخدم بمفرده (كعلاج أحادي) لعلاج سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL) لدى المرضى البالغين الذين عولجوا سابقاً بمثبط آخر لبروتون تيروسين كيناز (BTK).

يُستخدم دواء جايبيركا® عند عودة السرطان (= انتكاس) أو عدم فعالية العلاج السابق (= مقاومة).

بروتون تيروسين كيناز (BTK) هو بروتين موجود في الخلايا البائية، يُرسل إشارات تُبقيها حيةً وتُعزز تكاثرها. يؤدي التنشيط المفرط والمستمر لبروتون تيروسين كيناز (BTK) إلى تكاثر غير مُثبط وغير مُتحكم به للخلايا البائية، وهو ما يُسهم في النهاية في تطور سرطان الدم الليمفاوي المزمن (CLL). يُمكن لدواء جايبيركا® إبطاء تنامي مرض السرطان هذا عن طريق تثبيط نشاط بروتون تيروسين كيناز (BTK)، والذي بدوره يُمكن أن يُقلل من التكاثر غير المُتحكم به للخلايا البائية المُختلفة وظيفياً.



## الجرعة وطريقة الاستعمال

يمكن تناول دواء جايبيركا® عن طريق الفم في المنزل.

200 ملغ مرة واحدة يوميًا



القرص غير معروض بالحجم الأصلي.

قرصان (٢)  
بتركيز ١٠٠ ملغ،  
مرة واحدة يوميًا

ماذا أفعل إذا فاتتني جرعة أو تناولت جرعة زائدة؟

- إذا مضت أقل من ١٢ ساعة على وقت تناولك المعتاد: تناول الجرعة الفائتة فورًا. تناول الجرعة التالية في اليوم التالي في الوقت المعتاد.
- إذا مضت أكثر من ١٢ ساعة على وقت تناولك المعتاد: اترك الجرعة الفائتة. تناول الجرعة التالية في اليوم التالي في الوقت المعتاد.
- لا تتناول جرعة مضاعفة من دواء جايبيركا® إذا كان يجب عليك التقيد أو لتعويض جرعة فاتتة. تناول الجرعة التالية في وقتها المعتاد.
- إذا تناولت أقرصاً أكثر من الجرعة الموصوفة، فاتصل بطبيبك على الفور.



## الجرعة وطريقة الاستعمال

كيف يُستخدم دواء جايبيركا® بشكل صحيح؟

### كما وصفه لك طبيبك

- تناول هذا الدواء دائمًا وفقًا لما أخبرك به طبيبك بالضبط. استشر طبيبك إذا لم تكن متأكدًا.
- إذا لاحظت آثارًا جانبية معينة في أثناء تناوله، فقد يوقف طبيبك العلاج مؤقتًا أو يُخفّض جرعتك. لا تتوقف عن تناوله من تلقاء نفسك أو تُغيّر جرعتك دون استشارة طبيبك أولاً.

### في الوقت نفسه تقريبًا

- تناول الأقراص في الوقت نفسه تقريبًا كل يوم.

### تناول الأقراص مع كوب من الماء

- ابلع الأقراص دون مضغ مع كوب من الماء. لضمان تناول الجرعة الصحيحة، لا تمضغ الأقراص أو تسحقها أو تقسمها قبل بلعها.

### بغض النظر عن تناول الطعام

- تناول الأقراص مرة واحدة يوميًا، مع أو دون طعام.

اقرأ النشرة الداخلية للدواء بالكامل وبعناية قبل البدء بتناول الدواء.

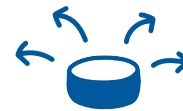
## التفاعلات الدوائية

هل يمكن أن تؤثر الأدوية الأخرى على علاجي بدواء جايبيركا®؟

- قد يتأثر دواء جايبيركا® وبعض الأدوية الأخرى ببعضها (التفاعل الدوائي) ويمكن أن يتسبب ذلك في آثار جانبية خطيرة أو يغير من تأثير دواء جايبيركا® أو الأدوية الأخرى.
- قد يؤدي تناول دواء جايبيركا® إلى أن تنزف بصورة أسهل. وهذا يعني أنه يجب عليك إخبار طبيبك إذا كنت تتناول أدوية أخرى تزيد من خطر النزيف لديك. ويشمل هذا الأدوية مثل:
  - حمض أسيتيل الساليسيليك (الأسبرين)، ومضادات الالتهاب غير الستيرويدية (NSAIDs) مثل الإيبوبروفين والنابروكسين،
  - مضادات التخثر مثل الوارفارين والهيبارين، وغيرها من الأدوية المستخدمة لعلاج أو منع تجلط الدم،
  - المكملات الغذائية التي قد تزيد من خطر النزيف لديك، مثل زيت السمك أو فيتامين هـ أو بذور الكتان.

للاطلاع على قائمة كاملة بالأدوية، راجع النشرة الداخلية للدواء.

قبل البدء بعلاج جايبيركا®، يجب عليك التحدث مع طبيبك حول جميع الأدوية الأخرى (بما في ذلك المستحضرات النباتية) التي تتناولها.



## الجرعة وطريقة الاستعمال

### متى يجب توخي الحذر عند تناول دواء جايبيركا®؟



- يحتوي دواء جايبيركا® على اللاكتوز. يُرجى تناول هذا الدواء بعد استشارة طبيبك فقط إذا كنت تعرف أنك تعاني من عدم تحمل اللاكتوز/السكر.

- إذا كنت تعاني مؤخرًا من انخفاض في عدد خلايا الدم الحمراء (فقر الدم)، أو العدلات (نوع من خلايا الدم البيضاء التي تحارب العدوى)، أو الصفائح الدموية (مكونات تساعد على تخثر الدم).

- إذا خضعت مؤخرًا لجراحة أو تخطط لها.

## الآثار الجانبية المحتملة

كما هو الحال مع جميع الأدوية، قد يُسبب العلاج باستخدام دواء جايبيركا® آثارًا جانبية غير مرغوب فيها.

اتصل بطبيبك فورًا إذا لاحظت أيًا من الآثار الجانبية التالية:

- حالات عدوى  
إذا شعرت بحمى، أو قشعريرة، أو ضعف، أو أعراض برد أو إنفلونزا، أو أي علامات أخرى للعدوى في أثناء العلاج.
- حالات نزيف  
إذا لاحظت آثارًا جانبية مرتبطة بالنزيف في أثناء العلاج (براز أسود أو دموي، بول وردي أو بني، نزيف غير متوقع أو غزير، أو نزيف لا يُمكنك السيطرة عليه، سعال أو تقيؤ دموي، زيادة في البقع الزرقاء).
- اضطرابات نظم القلب  
إذا شعرت بعدم انتظام ضربات القلب، أو ضعف أو عدم انتظام النبض، أو دوخة، أو ضيق في التنفس، أو انزعاج في الصدر في أثناء العلاج.

### الآثار الجانبية الأكثر شيوعًا هي\*:

- انخفاض عدد خلايا الدم الحمراء (فقر الدم)، وهو ما قد يؤدي إلى التعب وشحوب الجلد
- ألم المفاصل (ألم مفصلي)
- انخفاض عدد الصفائح الدموية (الخلايا التي تساعد على تخثر الدم؛ قلة الصفائح الدموية)
- طفح جلدي
- ألم في البطن
- تعب (إرهاق)
- انخفاض عدد العدلات (نوع من خلايا الدم البيضاء التي تحارب العدوى؛ قلة العدلات)
- براز متكرر أو لين (إسهال)
- تجمعات دموية
- كدمات
- غثيان

\* هذه ليست كل الآثار الجانبية المحتملة. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من طبيبك أو من خلال مراجعة النشرة الداخلية للدواء. إذا لاحظت أي آثار جانبية، فاتصل بطبيبك المعالج. ينطبق هذا أيضًا على الآثار الجانبية غير المذكورة هنا أو في النشرة الداخلية للدواء.

## تخفيف الآثار الجانبية

يمكن أن تساعدك المعلومات التالية على تسهيل علاجك بتدابير بسيطة، وتساهم في تحسين راحتك وعافيتك في مواجهة الآثار الجانبية المحتملة، مثل التعب أو الإسهال.

### ماذا تفعل حيال التعب (الإرهاق)؟

يمكن أن يعاني مرضى السرطان من شكل حاد من الإرهاق. وعلى النقيض من التعب الطبيعي، يجد العديد من المصابين أن الحركة تساعد أكثر من الراحة.



#### تمرين حركة مُتكيف

أثبتت الحركة فعاليتها في مواجهة الإرهاق\*. ناقش مع طبيبك المعالج الأنشطة الممكنة بالنسبة إليك. القاعدة العامة هي: يجب أن يتناسب كل برنامج حركة مع احتياجاتك وقدراتك الفردية.



#### توزيع القوى في الحياة اليومية

خطط لأنشطتك بحيث تأخذ فترات راحة كافية وتتجنب الإجهاد المفرط. قم بتوزيع طاقتك بشكل جيد.



#### نوم كافٍ ومريح

إيقاع نوم واستيقاظ منظم وروتين يومي منظم مهمان لنوم مريح. تمارين الاسترخاء والتأمل يمكن أن تساعد أيضاً.

\* يمكنك العثور على هذه المعلومات والمزيد منها أيضاً على:  
[www.krebsinformationsdienst.de/leben/fatigue/fatigue-index.php](http://www.krebsinformationsdienst.de/leben/fatigue/fatigue-index.php)

### ماذا تفعل إذا كنت تعاني من الإسهال؟

للإسهال الذي يحدث في أثناء أو بعد علاج السرطان، تتوفر أشكال مختلفة من المساعدة\*\*. الهدف الرئيسي هو تخفيف الشكاوى المزعجة.

#### تعويض فقدان السوائل

- يجب أن تشرب كمية كافية من السوائل لتعويض فقدان السوائل والكهارل (الإلكتروليتات) في حالة الإسهال.
- يُوصى باستخدام ماء معدني يحتوي على القليل من حمض الكربونيك أو خالٍ منه.
- أنواع عديدة من الشاي مناسبة أيضاً.
- حسب كمية السوائل المفقودة، يجب أن تشرب حوالي ٢ إلى ٤ لترات يومياً.



#### نصائح غذائية في حالة الإسهال

أثبتت النصائح التالية فعاليتها عملياً.

- تناول أطعمة سهلة الهضم؛ مثل الخبز الأبيض، رقائق الشوفان، الموز، التفاح المقشر/المبشور، الزبادي، المرق.
- تجنب الحليب، ومنتجات الحليب، والأطعمة الغنية بالألياف مثل منتجات الحبوب الكاملة، والأطعمة المسببة للغازات، والأطعمة الغنية بالدهون، والقهوة، والكحول، والتوابل القوية قدر الإمكان.
- يُوصى بتناول وجبات أصغر حجمًا بدرجة حرارة الغرفة.



\*\* يمكنك العثور على هذه المعلومات والمزيد منها أيضاً على:  
[www.krebsinformationsdienst.de/nebenwirkungen-bei-krebs/durchfall](http://www.krebsinformationsdienst.de/nebenwirkungen-bei-krebs/durchfall)

للحصول على معلومات مفصلة حول سلامة واستخدام دواء جايبيبركا®، يُرجى قراءة النشرة الداخلية للدواء.

## منظمات المرضى

سنجد هنا مجموعة مختارة من منظمات المرضى ومصادر المعلومات المتعلقة بمرضك.

الجمعية الألمانية للمساعدة في سرطان الدم واللمفوما ج.م. (DLH)

الجمعية الألمانية للمساعدة في سرطان الدم واللمفوما ج.م. (DLH) هي الرابطة الاتحادية لمنظمات المساعدة الذاتية التي تدعم البالغين المصابين بسرطان الدم واللمفوما.



<https://www.leukaemie-hilfe.de/startseite.html>



شبكة الكفاءات للأورام اللمفاوية الخبيثة

شبكة الكفاءات للأورام اللمفاوية الخبيثة ج.م. (KML) هي رابطة بحثية غير ربحية تهدف إلى ضمان وتحسين العلاج والرعاية والمعلومات المثلى لجميع مرضى اللمفوما في جميع أنحاء ألمانيا.



[/https://lymphome.de](https://lymphome.de)



مؤسسة الجمعية الألمانية للسرطان

تعمل مؤسسة السرطان الألمانية على الوقاية من السرطان وتلبية احتياجات المصابين به. وهي بذلك تدعم أهداف الجمعية الألمانية للسرطان في مكافحة هذا المرض.



<https://www.deutsche-krebsstiftung.de>



خدمة معلومات السرطان

خدمة معلومات السرطان هي عرض يقدمه المركز الألماني لأبحاث السرطان لمرضى السرطان وعائلاتهم وأصدقائهم، بالإضافة إلى أي شخص يطلب المشورة. يجيب الأطباء على جميع استفساراتكم حول موضوع السرطان مجانًا وبطريقة مفهومة، عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني.



<https://www.krebsinformationsdienst.de>



تقارير الخبرة وشهادات وآراء المرضى:  
تقدم خدمة معلومات السرطان رؤى قيمة حول الحياة مع سرطان الدم الليمفاوي المزمن.

